

sike mama

By

jan Sotan (Zotn)
jan Lali Wita (Ra'ees Richards)
jan Neli

Adaptation of *The Egg* by Andy Weir

EMPTINESS - UNKNOWN TIME

SINA wonders around, visibly confused, as if they were unconsciously walking.

MAMA (O.S.)

sina tawa tomo la tomo tawa li
pakala e sina. sina tawa. ona li
tawa. sina moli li pilin e ala. jan
sona pona li ken ala awen e kon
sina.

SINA looks around for the source of the voice.

MAMA (O.S., CONT'D)

jan ale li ken lon sina. jan olin
sina anu jan lili sina li ken lon
sina, la ona kin li moli. taso sina
lon sina.

MAMA slowly walks in without SINA noticing.

MAMA (CONT'D)

mi toki e ni: sijelo sina li pakala,
la moli sina li pona.
(pause)
sina open e oko.

SINA starts to regain consciousness, but struggles at first to talk coherently.

SINA

se-- seme? ma ni li seme?

MAMA

tenpo ni la sina lukin e mi.

SINA notices MAMA.

SINA

sina seme?

MAMA

sijelo sina li moli. mi ken toki e
toki pona. taso mi wile weka ala e
nimi lo--

SINA

(remembering)

tomo tawa suli li kama... ona li
kama tawa. ona... ona li ken ala
pini tawa.

MAMA

ona li tawa lon.

SINA
mi... moli? anu seme?

MAMA
sina moli.

MAMA pauses, waiting for SINA to comprehend that they do not.

MAMA (CONT'D)
taso o pilin ike ala tan ni. jan ale
li moli.

SINA
mi lon ma seme? ma ni li ma ala ma
moli?
(mumbling)
mi lukin e ala e sina taso.

MAMA
sina en mi taso li lon ma ni. taso
ma ni li ma lon ala.

SINA
sina jan ala jan sewi?

MAMA
sina ken toki e ona.

MAMA paces up and down slowly and continues talking to no one in particular.

MAMA (CONT'D)
sina awen lukin e mi. tawa sina la,
mi lukin ala sama "jan sewi". mi
meli, anu mije. mi jan lawa ken. ken
la sina lukin e mi, la sina lukin e
jan pi, sona toki sina, lon tomo
sona pi tenpo pini.

SINA
(worried)
mi jo e jan lili... e jan olin...
ona li pona ala pona?

MAMA
(cheerfully)
a! toki sina li pona tawa mi. sina
moli la sina wile sona e pona pi
kulupu sina. ni li pona tawa mi.
(pause)
o apeja ala. ona li pona. jan lili
sina la, ale la sina pona mute. jan
olin sina la... oko ona li kama
telo. taso insa la ona li piln pona.
toki lon la olin ona tawa sina li
(MORE)

MAMA (CONT'D)
 pakala. sina wile pilin pona la ona
 li kama pilin ike tan pilin pona
 ona.

SINA
 a...

SINA tries to comprehend what was said before deciding
 that it is better to just move on this conversation.

SINA (CONT'D)
 seme li kama? mi tawa ma moli sewi
 anu ma moli anpa anu...?

MAMA
 ala. sina kama lon kin.

SINA
 a! ni la jan pi nasin Kintu li toki
 lon.

MAMA
 nasin sewi ale li lon li lon ala.

MAMA gestures to SINA to follow them and begins walking.

SINA
 (after some thinking)
 tan ni la, jan li lon tan seme?
 mi kama lon kin, la mi kama jan sin.
 jan lili sin. sona ali mi en pali
 ali mi li kama weka.

MAMA
 ala! sona ale sina li lon insa pi
 sijelo sina! taso la lawa sina li
 sona ala e ona.

They both stop.

MAMA (CONT'D)
 o lukin. sina ken ala lukin e ni.
 taso kon sina li pona li suli li
 wawa. jan ala li ken sona e wawa
 ona. lawa jan li ken jo e sona pi
 lili lili lili taso.
 (pause)
 ni li sama ni: sina pilin luka e
 telo, la telo ni li jo e insa selo
 pi luka sina. kin la sina weka e kon
 lili sina, la ona li kama lon sijelo
 sina sin. sina moli, la kon lili ni
 li kama lon kon sina kepeken sona
 sin.

MAMA pauses due to seeing SINA's and the audience's visible confusion. You are confused as well.

MAMA (CONT'D)

sina jan lon tenpo sike suno mute.
taso sina majuna ala, la lawa sina
ken ala kama jo e sona sina pi tenpo
pini. sina majuna li jan lon tenpo
sike mute, la sina kama sona kin e
sona ona. tenpo ni la sina sona ala
e ona lon insa pi lon tu sina.

SINA

tenpo nanpa seme la mi lon?

MAMA

mute a. mute mute a. tenpo pini la
sina lon mute. tenpo kama la sina
kama jan Nihon lon tenpo Tenno.

SINA

seme? sina kama lon e mi lon tenpo
pini?

MAMA

tenpo pini en tenpo kama li sama
tawa mi. tenpo li lon ma jan sina
taso. ijo li ante lon ma mi.

SINA

sina tan ma seme?

MAMA

ma mama mi li lon ante. sama la jan
sama mi li lon. mi sona e ni: sina
wile sona e ona. taso sina lili la
sina ken sona ala.

SINA

(disappointed)

a.

SINA thinks for a second.

SINA (CONT'D)

taso mi kama lon tenpo ante la mi
ken toki tawa mi ante.

MAMA

sina ken! tenpo ale la sina toki
tawa sina ante.

SINA

tan ali ni la jan li lon tan seme?

MAMA

sina toki ala toki lon? sina wile
sona e tan pi lon?

SINA

lon.

MAMA

(bit disappointed)

sina toki sama jan.

SINA

jan ali li wile sona.

MAMA

(sighs)

sina wile la sina kama jo...

(pause)

lon lon la tan sina la ma ale li lon
tan ni: sina wile majuna.

SINA

sina toki e sina la nimi "sina" li
sama ala sama nimi "jan"?
wile sina la jan li kama majuna anu
seme?

MAMA

sina taso. sina sama SINA. mi pali e
ma ale tawa sina.

SINA

mi? taso jan ali ante li--

MAMA

(interrupting)

ni li sina taso. ma ale ni la ni li
sina en mi taso.

SINA

taso jan pi moli ala li lon.

MAMA

ona ale li sina.

(pause)

ante la ona li sina ante.

SINA

ona ali? jan ali li... mi?

MAMA

(cheerfully)

a! tenpo ni la sina sona.

SINA

jan ali lon lon tenpo ale li mi?

MAMA
jan ale pi tenpo pini en tenpo kama
li sina lon.

SINA
mi jan Linkon?

MAMA
sina moli e jan Linkon kin.

SINA
mi mama meli mi?

MAMA
--li mama mi je sina kin.

SINA
mi jan Jesu?

MAMA
kin la sina jan pi nasin ona.
(pause)
tenpo ale la sina ike e jan, la sina
ike e sina. en la sina pona e jan,
la sina pona e sona. jan ale en sona
pi jan ale li sina li kama insa
sina.

SINA falls silent and stares blankly.

MAMA (CONT'D)
toki! sina lon ala lon?

SINA ignores the question.

SINA
tan seme? ni ali li tan seme?

MAMA
tenpo kama kama la sina kama sama
mi. sina sama mi lili. mi mama sina.

SINA
a! sina toki ala toki e ni: mi jan
sewi kin?

MAMA
sina ala, lon tenpo ni. sina wile
majuna. sina li lon insa pi jan ale
la, sina ken kama lon lon.

SINA
tan ni la ma ali ni li--

MAMA

--sike mama.

(pause)

taso tenpo ni li tenpo pi kama lon
sina.

SINA

(abruptly)

o awe--

SINA disappears. MAMA glances down to Earth and sees SINA
living their new life in Japan during the Ten'ō era.

MAMA

sina moli kin la mi kama lukin e
sina.

THE END

Extended ending

EMPTINESS - UNKNOWN TIME

MAMA sits down, plays a ukulele and begins singing.

MAMA

ale li lon tan tan.
 ale li wile kama majuna.
 sina lukin ala e tan la
 sina wile sona e pona tan.
 mi mama sina la
 mi lukin e ken a sina.
 tenpo ni la wawa insa li
 open ala li kama suli.

From this point on, we see SINA in different form singing, switching from between different iterations of SINA. MAMA is shown singing and/or playing the ukulele in their empty space.

SINA

mi en mi kin li lon lon ma.
 mi en mi kin li ken majuna
 kepeken mi ante la mi ken sona
 e sona pi ma sewi ale.
 mi lon. mi moli. mi lon sike.
 tenpo sike la mi tu li toki e
 toki sama pi lon mi la
 mi kama sona ala e ona.

MAMA

sina kama sama mi.
 sina kama mama pi
 jan sama sina sama li
 pali e sike mama kin.
 tenpo kama kama li
 pakala e ma ali
 la ijo lon li sama kin
 pi sina en mi en mama mi.

SINA

mi tawa ma pi sona ala.
 kon jan ali li kon sama.

MONTAGE OF THE DEATHS OF DIFFERENT ITERATIONS OF SINA

...walking blindfolded and dropping down an open manhole:

SINA (CONT'D)

mi tawa. len li lon oko mi.
 mi tawa anpa lupa pi telo jaki.

...walking into traffic:

SINA (CONT'D)

mi tawa ma sinpin pi tomo tawa.

...walking through a minefield:

SINA (CONT'D)
mi tawa noka pi ma pakala.

After being blown up, SINA "flies up" to the emptiness and meets MAMA once again.

SINA (CONT'D)
mi tawa la mi tawa kon.
mi lukin e sina
la mi tu li toki lon.

MAMA
tenpo li sike sama mama sina.
taso ona li awen tawa tawa.
insa jan li insa sina kin
li ken ala jo e insa sin.
sina jan ale. sina soweli kin.
ante la sina ale lon. ni
li toki pona pona taso.
ale la mi tu li lon kon laso.

SINA
mi kama sama sina.
mi kama mama pi jan
sama mi sama li pali
e sike sin mama kin.
tenpo kama kama la
pakala e ma ali la
ijo lon li sama kin
pi mi en sina.
sina li mama mi.

MAMA and SINA are singing face-to-face, SINA finally getting a hunch on what existence is about (though still far from becoming their true self), and accepting their role in it.

MAMA
mi mama sina. --

SINA
-- mi jan lili sina.

MAMA & SINA
insa la mi tu li sama.

MAMA
tenpo kama la sina sona
e sona ale pi ma ona.

SINA
mi wile sona e sona ale.

MAMA

*taso nanpa wan la sina wile
poka e lon mi la sina ken
toki e wile ala anu wile.*

SINA

mi wile a! mi wile mute!

MAMA

*sina sona ala e wile.
sina kama sona e lon ni:
sona ale li sona suli.
sona li ken pana e
pilin apeja e pilin ike.
tenpo ni la sina ken ala.
taso tenpo kama la sina wawa.*

SINA

mi awen la mi sona.

MAMA

*sina awen la mi sona
e ken sina e wawa sin,
lon insa sina sama mi.*

SINA

taso lon li apeja.

MAMA

*taso lon li wile a!
tenpo ni la sina ken ala
la sina--*

SINA drops back down to be reincarnated.

MAMA (CONT'D)

li tawa monsi.

MAMA sits down once again and begins to hum/whistle a variation of the song's beginning.

THE END

Full lyrics in an alternate format

VERSE 1

mama: ale li lon tan tan.
 ale li wile kama majuna.
 sina lukin ala e tan la
 sina wile sona e pona tan.

 mi mama sina la
 mi lukin e ken a sina.
 tenpo ni la wawa insa li
 open ala li kama suli.

sina: mi en mi kin li lon lon ma.
 mi en mi kin li ken majuna
 kepeken mi ante la mi ken sona
 e sona pi ma sewi ale.

 mi lon. mi moli. mi lon sike.
 tenpo sike la mi tu li toki e
 toki sama pi lon mi la
 mi kama sona ala e ona.

HOOK 1

mama: sina kama sama mi.
 sina kama mama pi
 jan sama sina sama li
 pali e sike mama kin.
 tenpo kama kama li
 pakala e ma ali
 la ijo lon li sama kin
 pi sina en mi en mama mi.

VERSE 2

sina: mi tawa ma pi sona ala.
 kon jan ali li kon sama.
 mi tawa. len li lon oko mi.
 mi tawa anpa lupa pi telo jaki.

 mi tawa ma sinpin pi tomo tawa.
 mi tawa noka pi ma pakala.
 mi tawa la mi tawa kon.
 mi lukin e sina
 la mi tu li toki lon.

mama: tenpo li sike sama mama sina.
 taso ona li awen tawa tawa.
 insa jan li insa sina kin
 li ken ala jo e insa sin.

 sina jan ale. sina soweli kin.
 ante la sina ale lon. ni
 li toki pona pona taso.
 ale la mi tu li lon kon laso.

HOOK 2

sina: mi kama sama sina.
 mi kama mama pi jan
 sama mi sama li pali
 e sike sin mama kin.
 tenpo kama kama la
 pakala e ma ali la
 ijo lon li sama kin
 pi mi en sina.
 sina li mama mi.

VERSE 3

mama: mi mama sina.
 sina: mi jan lili sina.
 mama en sina: insa la mi tu li sama.
 mama: tenpo kama la sina sona
 e sona ale pi ma ona.

sina: mi wile sona e sona ale.
 mama: taso nanpa wan la sina wile
 poka e lon mi la sina ken
 toki e wile ala anu wile.

sina: mi wile a! mi wile mute!
 mama: sina sona ala e wile.
 sina kama sona e lon ni:
 sona ale li sona sulis.

sona li ken pana e
 pilin apeja e pilin ike.
 tenpo ni la sina ken ala.
 taso tenpo kama la sina wawa.

OUTRO

sina: mi awen la mi sona.
 mama: sina awen la mi sona
 e ken sina e wawa sin,
 lon insa sina sama mi.

sina: taso lon li apeja.
 mama: taso lon li wile a!
 tenpo ni la sina ken ala
 la sina li tawa monsi.